

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 38

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

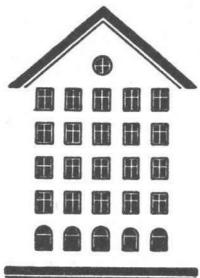
**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER*Fenster**Kiefer Zürich*

**Steinzeug**  
**Embrach**

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

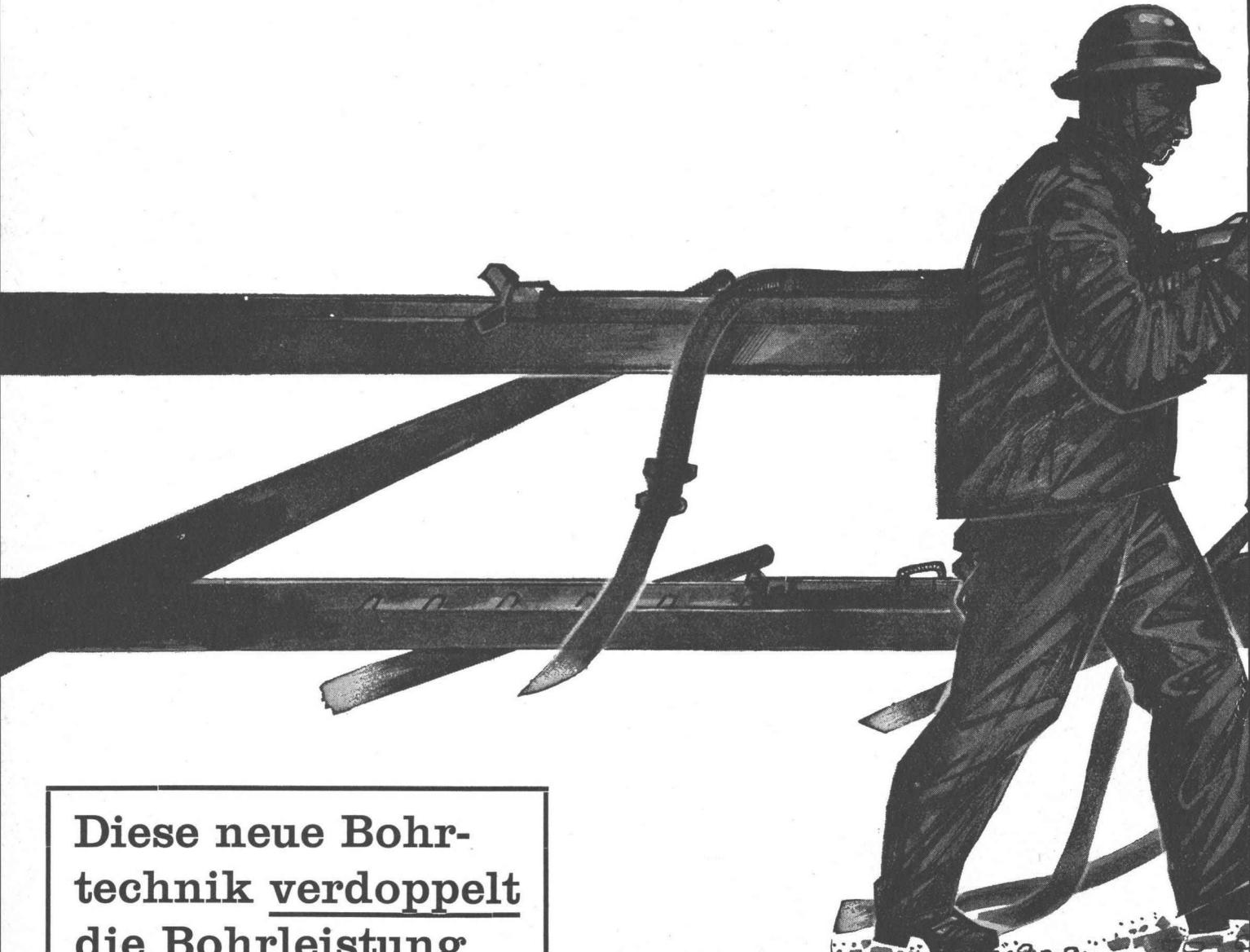
Gutachten, Prozessberatung

**compriband**  
für alle Fugendichtungen

Generalvertretung ROGER FREY, dipl. Ing.  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

**Verlag**W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027**INHALT**Beitrag zur Theorie der Erddrücke  
auf das Tunnelmauerwerk. Von J.  
Houska . . . . . 607\*Eisfabrikation im Dienste des euro-  
päischen Lebensmittelverkehrs. Von  
E. Baumgartner . . . . . 610\*  
«Technorama» in Winterthur . . . . . 612\***Mitteilungen**Neuere Zügelgurtbrücken in Deutsch-  
land. Energieversorgung in der Deut-  
schen Demokratischen Republik. Inter-  
nationale Föderation für Datenver-  
arbeitung. Dreigliedrige Elektroloko-  
motiven für die schwedische Erzbahn  
Lulea - Narvik. Assuan-Staudamm  
Sadd-el-Ali . . . . . 617\***Buchbesprechungen**Wohnen heute, von A. Altherr. Me-  
chanik, von H. Ziegler. Bestimmun-  
gen des Deutschen Ausschusses für  
Stahlbeton, von B. Wedler. Poutres  
continues et dalles à armature  
croisée, von J. Hahn . . . . . 618  
Neuerscheinungen . . . . . 619**Mitteilungen aus dem S.I.A.**Fachgruppe der Ingenieure für Brük-  
kenbau und Hochbau. Mitteilungen  
aus dem Generalsekretariat . . . . . 619**Wettbewerbe**Katholische Kirche Glarus. Ueber-  
bauung an der Turnerstrasse, Zürich-  
Unterstrass. Erweiterung des Kinder-  
heims St. Benedikt in Hermetswil.  
Ergänzungsbauten zum Kantonsspital  
Zürich. Künstlerische Gestaltung der  
Glaswände in der neuen Heiliggeist-  
Kirche in Suhr. Katholische Kirche  
in Beinwil am See. Alterssiedlung  
und Altersheim der Gemeinden Baden  
und Ennetbaden. Gewerbeschul-  
haus und Um- und Ausbau der Interna-  
tsgebäude des Kollegiums «Spiri-  
tus Sanctus» in Brig . . . . . 620**Ankündigungen**Nordostschweiz. Verband für Schif-  
fahrt Rhein-Bodensee. 5. Arbeitsta-  
gung der Arbeitsgemeinschaft für  
kommunale Abfallwirtschaft.  
Schweiz. Techn. Verband, Sekt. Bern.  
Grundfragen der Felsmechanik. Geo-  
graphisch-Ethnographische Gesell-  
schaft Zürich. Kurse für berufliche  
Weiterbildung. Abendfachschulen u.  
Spezialkurse der ZBW St. Gallen.  
Vortragkalender . . . . . 620

# Atlas Copco im Stollenbau



Diese neue Bohrtechnik verdoppelt die Bohrleistung

Kontrollierter Vorschub - Geführtes Anbohren - Mechanische Rückstellung - Ein Mann bedient zwei Ausrüstungen

Nordschweden war der Prüfboden für die Entwicklung einer Bohrmethode, die eine absolut neue Vorstellung der Bohrschichtleistung gebracht hat. Diese neue Technik, «die Schwedische Sprossenvorschub-Bohrmethode» genannt, wurde bei hydro-elektrischen Projekten in Korselbranna und Stalon angewendet, wo Bohrplattformen mit 16 Bohrhämmern und 8-Mann-Schichten im Einsatz waren.

Die auf rückstellbare Bohrstützen montierten ATLAS COPCO-Gesteinsbohrhämmere sind auf Schlitten gelagert, die horizontal auf den Sprossenschienen gleiten. Bauunternehmer und Mineure sind der Ansicht, dass diese einfach und wirtschaftlich konstruierten Ausrüstungen folgende Vorteile bieten:

ERHÖHTES EINDRINGEN — Die volle Vorschubkraft wird durch die ideale horizontale Vorschubbeinstellung der Bohrstütze sichergestellt.

ERHÖHTE LEISTUNG PRO MANN UND STUNDE — Das Eindringen ist grösser, und *ein* Mann bedient *zwei* Gesteinsbohrhämmere.

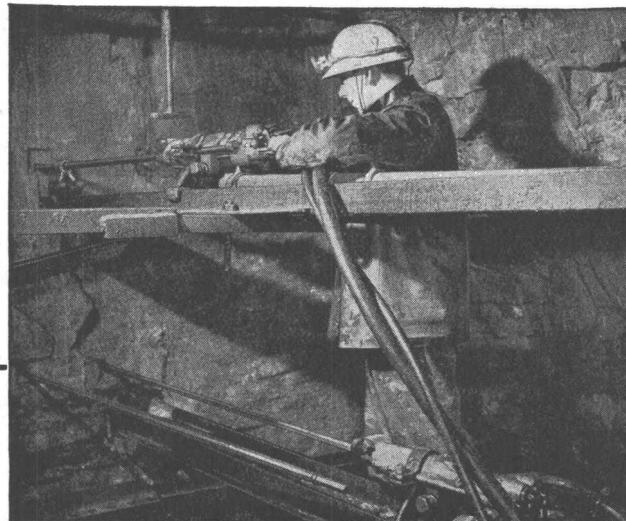
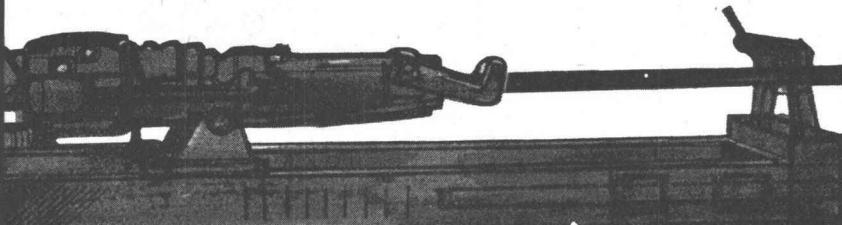
GERINGERE ERMÜDUNG — Das Anbohren der Bohrlöcher wird vereinfacht, da die Mineure die Gesteinsbohrhämmere nicht mehr halten müssen. Die Gesteinsbohrer werden durch die rückstellbaren Bohrstützen mechanisch aus den Bohrlöchern zurückgezogen.

WENIGER BOHRERWECHSEL — Längere Gesteinsbohrer können von Beginn an eingesetzt werden. Für längere Lebensdauer werden Einzoll-SANDVIK-COROMANT-Gesteinsbohrer gewählt.

ERHÖHTE BOHRPRÄZISION — dank der stationären Sprossenschiene und den dem Bohrschema angepassten Fixierungspunkten.

**Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:**

# NEU: Die schwedische Sprossen-Vorschub-Bohrmethode



UNTER SCHWERSTEN BOHRBEDINGUNGEN ERPROBT  
«Die Schwedische Sprossenvorschub-Bohrmethode» wurde zuerst von der Firma Widmark & Platzer, eine der wichtigsten schwedischen Bauunternehmungen, angewendet und ferner auch von den schwedischen staatlichen hydro-elektrischen Kraftwerken weiterentwickelt. Mit ATLAS COPCO-Bohrstützen mit automatischer Rückstellung, hat diese Ausrüstung unzählige Bohr- und Prüfproben unter schwersten Bohrbedingungen bestanden.

Für technische Einzelheiten über diese neueste Boermethode stehen ATLAS COPCO-Vertretungen in mehr als 90 Ländern der Welt, in Zusammenarbeit mit dem Project-Department in Stockholm, jederzeit zu Ihrer Verfügung. *ATLAS COPCO löst jedes Bohrproblem.*

## VERBLÜFFENDE RESULTATE MIT DER SPROSSENVORSCHUB-BOHRMETHODE

Die im 60-m<sup>2</sup>-Tunnel in Stalon in hartem Quarzit durchgeföhrten Bohrungen nach der «Schwedischen Sprossenvorschub-Bohrmethode» haben zu verblüffenden Resultaten geföhrt. Die Bohrleistung bezieht sich auf den durchschnittlichen Wert für die volle Bohrzeit, Anbohren, Bohrwechsel und die üblichen Arbeiten inbegriffen.  
*Die Bohrleistung wurde tatsächlich verdoppelt.*

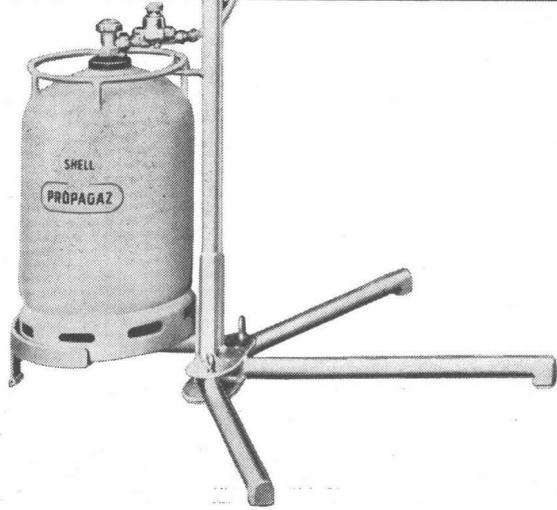
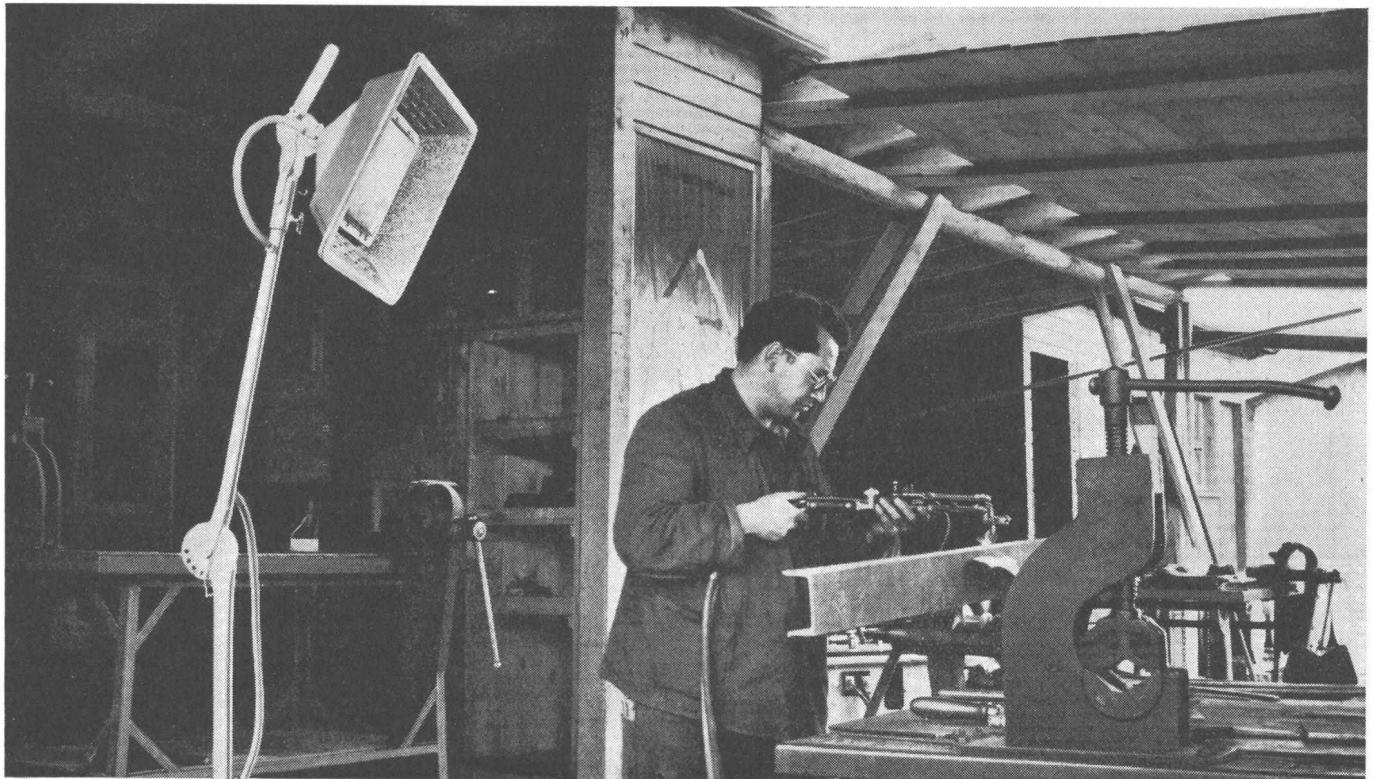
### BOHRLEISTUNGEN

19,5 Meter pro Mann und Stunde: Standard-Bohrer mit einem Gesteinsbohrhammer.

39,0 Meter pro Mann und Stunde: Sprossenvorschub-Bohren mit zwei Gesteinsbohrhammern.

**NOTZ**

Notz & Co. AG., Biel 1, Tel. 032/25522



## Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

### Shell Propagas-Infrarotstrahler:

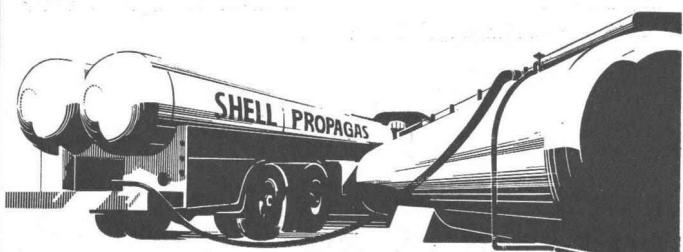
- sind vom Energienetz unabhängig
- sind sofort betriebsbereit
- konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone
- sind außerordentlich beweglich im Einsatz
- ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb

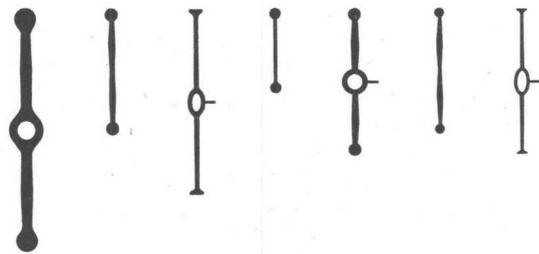
**Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.**

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70

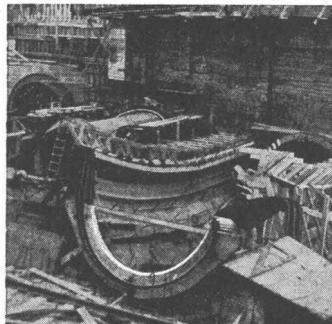
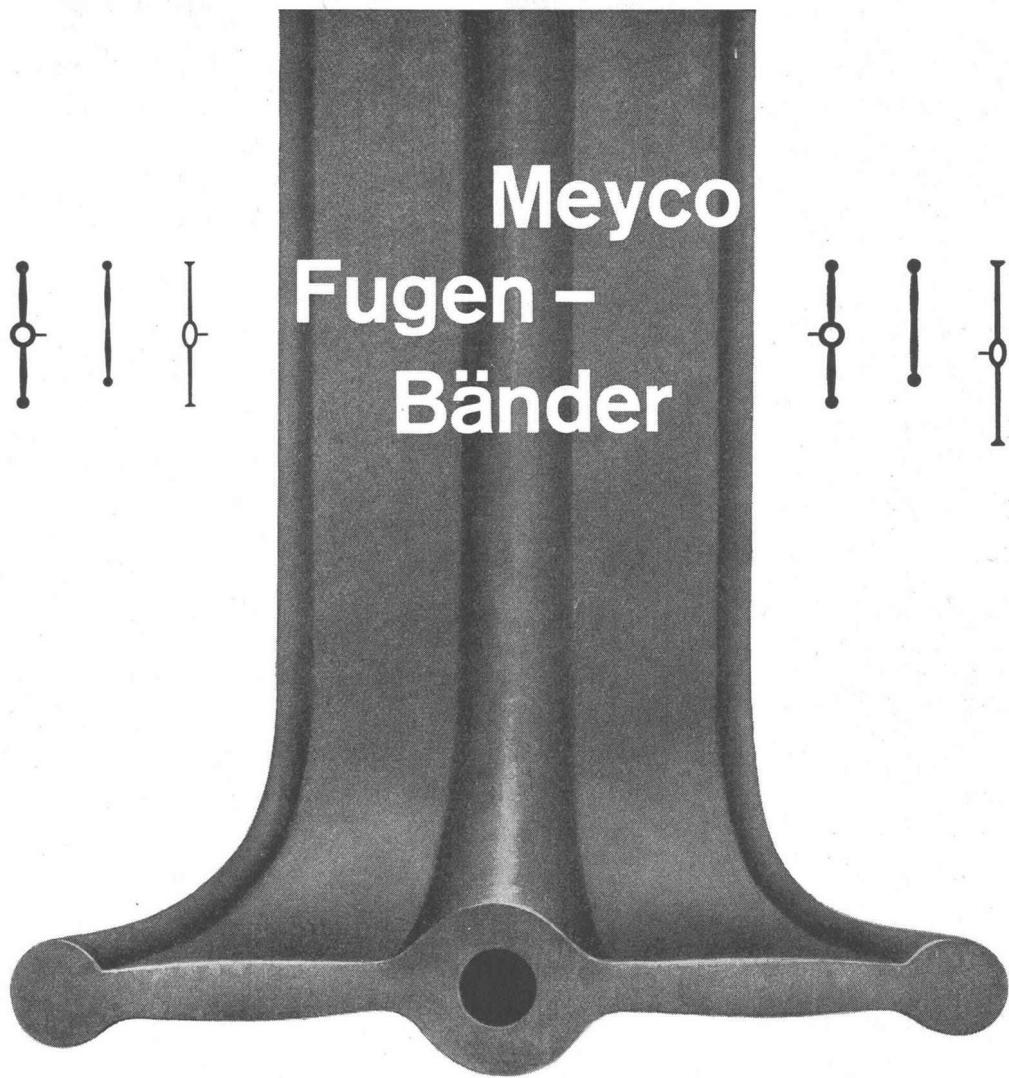
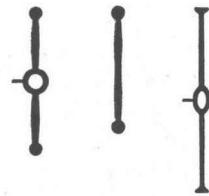


## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank





# Meyco Fugen – Bänder



in synthetischem Kautschuk  
und Weich — PVC. Sichere Abdichtung  
von Fugen in Betonkonstruktionen

Einbau von Meyco-Fugen-  
bändern beim Kraftwerk  
Schongau am Lech



Vulkanstr. 110 Zürich 9 Tel. 051 / 52 22 11  
Chur Bern Lausanne Luzern

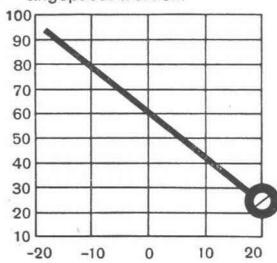
**MEYNADIER + CIE AG**

# Equitherm Electronic



I 111

Mit Hilfe des einfachen und übersichtlichen Zeigerdiagramms kann die Equitherm-Anlage mit Leichtigkeit an die gegebenen Verhältnisse angepasst werden.



## Witterungs-abhängiger Heizungsregler mit Transistor-verstärker

für Zweipunkt- und stetige Regelung von Heizungsanlagen mit Oelfeuerung, Kohlenfeuerung, Beimischventil, Durchgangsventil.  
Dieser elektronische, hochempfindliche Heizungsregler gewährleistet auch bei extremen Witterungsverhältnissen eine gleichmässige, angenehme Raumtemperatur.

 **SAUTER**

**Fr. Sauter AG, Basel 16**

Fabrik elektrischer Apparate  
Tel. 061 / 32 44 55 Telex 62260

Technische Büros:

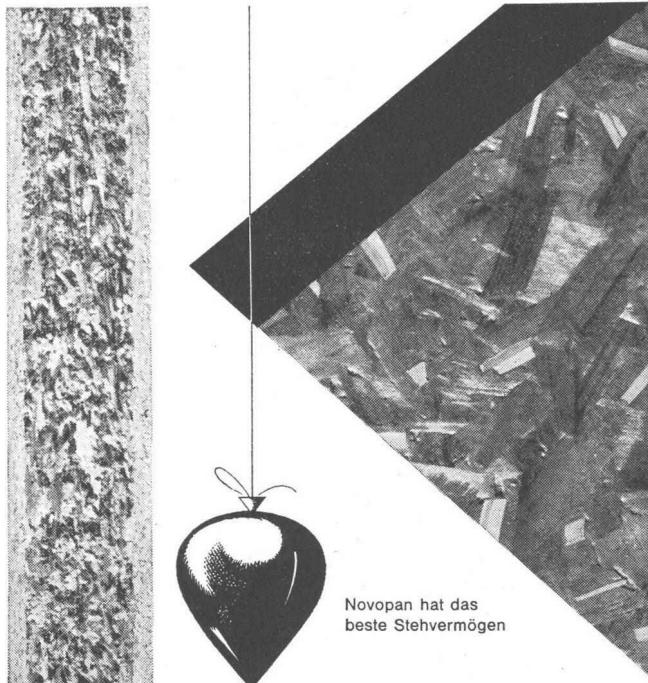
Zürich	Tel. 051 / 24 16 98
Bern	Tel. 031 / 3 31 55
St. Gallen	Tel. 071 / 22 74 94
Genf	Tel. 022 / 24 42 48
Lausanne	Tel. 021 / 24 30 33

# Novopan

hat das beste Stehvermögen

Markant und typisch ist bei Novopan der dreischichtige Aufbau. Die mittlere Schicht besteht aus kleinsten Spreisseln. Durch die richtungslose Streuung ergibt sich eine tausendfache Absperrung. Die Kombination der porösen Mittelschicht mit den beiden abgesperrten Deckschichten aus flächigen Spänen verleiht der Platte das bekannte, unübertroffene Stehvermögen.

3



Novopan hat das  
beste Stehvermögen

Novopan bietet aber noch weitere Vorteile:

- gute thermische und akustische Isolation
- keine Rissbildung
- feuerhemmend
- 1/3 widerstandsfähiger gegen holzzerstörende Pilze als Tannenholz
- geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar
- nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität
- technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung
- periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten
- grosses Bezugsquellen-Netz
- günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

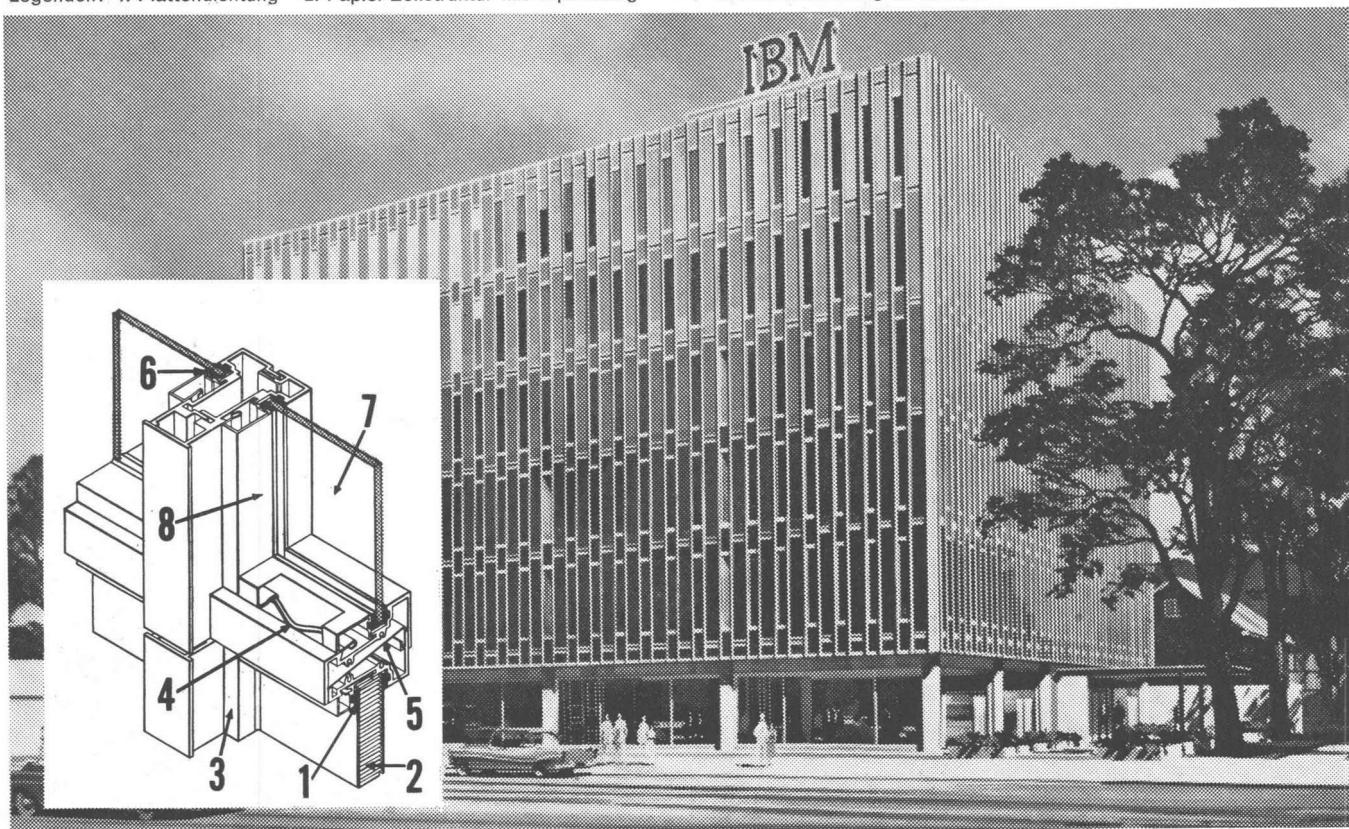
# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

Architekten: Pedersen & Tilney, New York

Legenden: 1. Plattendichtung 2. Papier-Zellstruktur mit Gipsfüllung

3. Federnscherung für Platte 4. Feder aus rostfreiem Stahl 5. extrudiertes Aluminium Profil 6. Neoprene Glasdichtung 7. Glasplatte  
8. Federnscherung für Glasplatte.



## Mit Du Pont Neoprene gedichtete Glasfassaden machen das neue IBM-Gebäude orkandicht!

Die Moynahan Bronze Co., Detroit, Michigan, U.S.A., welche die Glasfassaden für das neue Bürogebäude der IBM in Detroit lieferte, trifft alle erdenklichen Vorrangungen, um das Bauwerk gegen Wettereinflüsse immun zu machen. Zu diesem Zweck setzt sie unter anderem ihre Glasfassaden den härtesten Prüfungen aus. Sie testete ihre Konstruktionen, indem sie Versuchsfächen davon Regenschauern von mehr als Orkanstärke (210 km/h) aussetzte. Ihr Produkt hat sämtliche dieser Prüfungen bestanden.

Kompressible Dichtungen aus DuPont Neoprenetragen nicht unweentlich zur Wetterfestigkeit der Moynahan-Konstruktionen bei. Du Pont Neoprene vereinigt in einzigartiger Weise Eigenschaften, die den Gegebenheiten im praktischen Gebrauch gewachsen sind, während andere Dichtungsmaterialien ihr Dichtungsvermögen unter Wetter und Wind einbüßen. Sachgemäß hergestellte Du Pont Neoprene-Mischungen werden bei  $-40^{\circ}\text{C}$  nicht hart, bei  $100^{\circ}\text{C}$  nicht weich. Neoprene zeigt keinen «Druckschwund» und wird auch

nicht brüchig, wenn es Sonnenbestrahlung, Ozon und Chemikalien, wie sie zum Beispiel zur Fensterreinigung verwendet werden, ausgesetzt ist.

Heute mehr als 20jährige Industrieanlagen beweisen immer wieder die hohe Wetterbeständigkeit von Neoprene. Auf Grund dieser Befunde darf man damit rechnen, dass sachgemäß konstruierte Qualitätsdichtungen aus Du Pont Neoprene auf Jahrzehnte hinaus ihren Dienst einwandfrei versehen werden.

Neoprene Dichtungen sind bei jeder Witterung leicht einzubauen und stellen sich — fertig installiert — bis zu 50% billiger als andere Profil-Dichtungsmaterialien. Achten Sie darauf, dass Ihre Glaswände mit Neoprene abgedichtet werden. Weitere Auskünfte über kompressible Dichtungen aus Du Pont Neoprene erteilt Ihnen gerne Ihr Du Pont-Landesvertreter. Gegen Einsendung des untenstehenden Abschnittes senden wir Ihnen gerne die «Elastomer Blätter», eine Publikation, die laufend über erprobte neue Anwendungsgebiete für Du Pont-Synthetekautschuk berichtet.

Bubeck & Dolder, Immengasse 7/9, Basel 4

Du Pont de Nemours International S.A.  
Etoile Building, 81, Route de l'Aire, Genf  
Senden Sie mir bitte die «Elastomer Blätter».

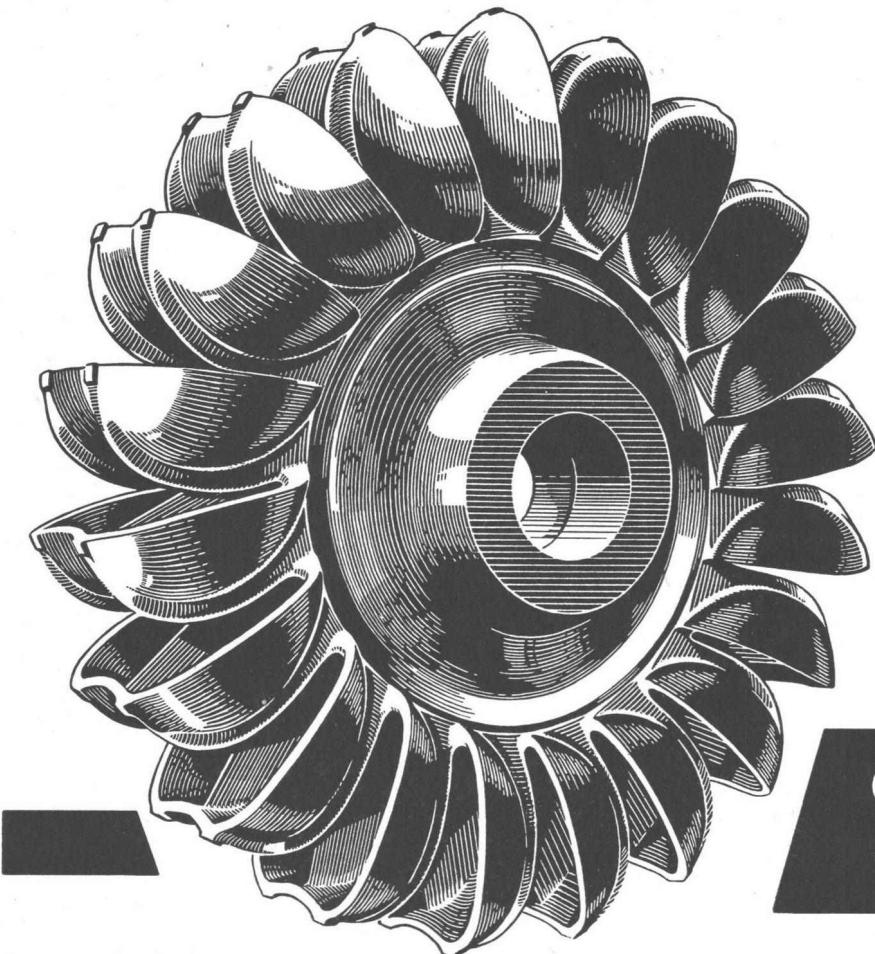
Name:	Stellung:
Firma:	
Strasse:	
Ort:	Land:

# DU PONT NEOPRENE



REG. U. S. PAT. OFF.  
GEGRÜNDET 1802

Bessere Dinge für ein besseres Leben...  
dank der Chemie



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. (064) 2 25 22

## Leichtmetallfenster



Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld



# WEY

Bautenschutzmittel  
Baukunststoffe

Aus unserem  
Verkaufsprogramm



**WEYBIT** Kalt verarbeitbarer, elasti-  
scher Fugenkitt. Lieferbar in vorge-  
formten Stangen (2 x 3 cm) in den  
Qualitäten schwarz, grau und hell.

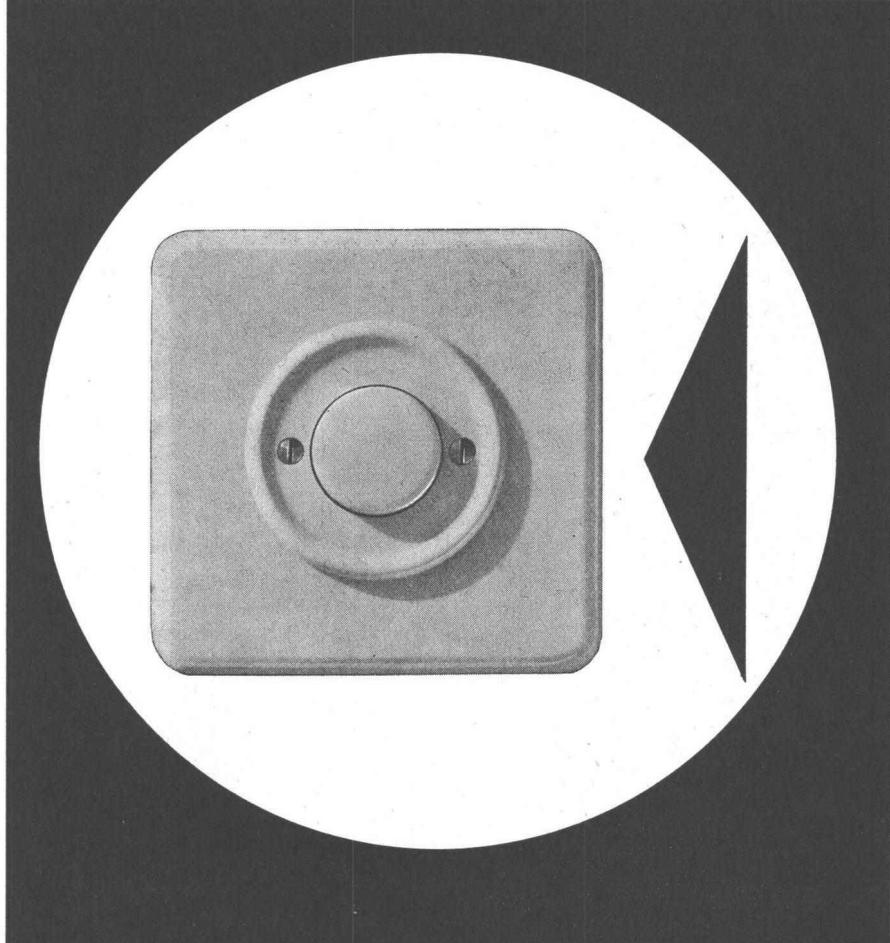
**WEY - Baustoff - Chemie AG · Zürich 6/57 ·** Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 21 91

## KX-Druckknopfschalter ~ 10 A 250 V

KX ist der erste Druckknopfschalter,  
der in Anpassung an den modernen  
Innenausbau in sieben verschiedenen  
Farben hergestellt wird.

Dank seiner hohen Abschaltleistung  
findet er auch in Hotels, Schulhäusern,  
Spitälern und andern Gross-  
beleuchtungsanlagen immer mehr  
Verwendung.

Zudem hat sich herausgestellt, dass  
durch die Druckbewegung beim  
Schalten Mauern und Tapeten in der  
Umgebung des Druckknopfschalters  
nicht mehr verschmutzt werden —  
ein Grund mehr, KX zu verwenden!



Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84

**XAMAX**



# VELUX

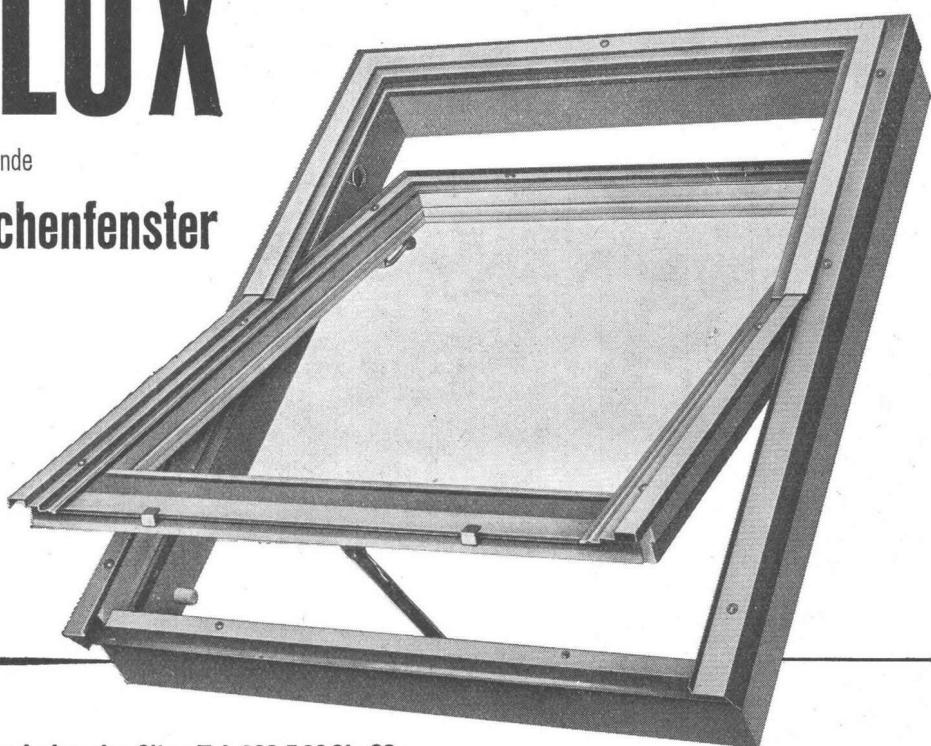
das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung  
von Licht, Luft und Sonne

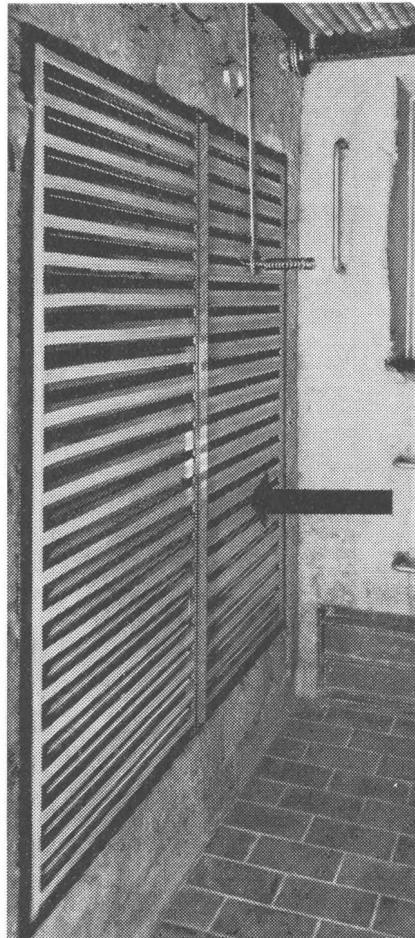
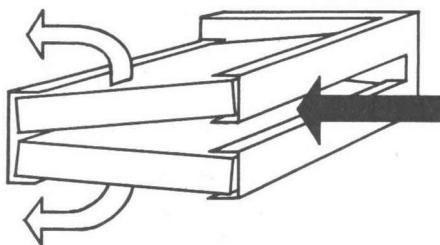
Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 5 39 01 - 02

## Atmosphärischer Ultrastaub\* stört Sie!

Schützen Sie sich mit  
grossflächigen V-Filtern!



# Luwa

**Luwa AG, Zürich 9/47**

Anemonenstrasse 40, Tel. 051/521300

\*(Russ, Straßenabrieb, Bakterien etc.)

**Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Spültrog,  
darunter das Kübelfach – eine kleine Kombination!

**Kombinieren Sie:** zum Kochherd den Boiler, den Kühlzschrank,  
den Pfannenauszug, den Tüchlitrockner, zwei Spültröge,  
darunter das Kübelfach – eine grosse Kombination!

**Kombinieren Sie:** mit den weiteren Therma-Normelementen  
wie Flaschenauszug, Wärmeschrack, zweitem Backofen,  
Schubladen, Schrankabteil, Rüstnische  
die individuelle Küche!

**Aus einer Vielzahl von Elementen: die Therma-Normkombination**  
– vielseitig – neuzeitlich – preisgünstig.



# therma

Therma AG Schwanden GL

Büros und Ausstellungsräume in Zürich, Beethovenstrasse 20; Basel, Aeschenvorstadt 24;  
Bern, Monbijoustrasse 47; Lausanne, 1, rue Beau-Séjour; Genf, 13, rue de la Rôtisserie



# Tettovinyl®

## Neu!

# Eine PVC-Wellplatte aus Giubiasco

Nun ist sie da, die neue Wellplatte TETTOVINYL, hergestellt auf Basis von Hart-Polyvinylchlorid (PVC).

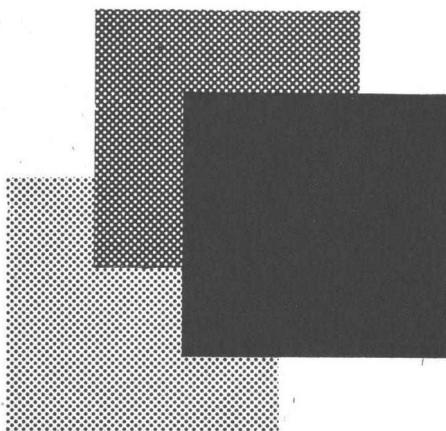
TETTOVINYL lässt sich schneiden, nageln, sägen, bohren und sogar schweißen. TETTOVINYL ist porenfrei und bleibt daher sauber und lichtdurchlässig. TETTOVINYL ist nicht nur eine robuste und unverwüstliche Platte, sondern auch ein preislich äußerst günstiges Material (opak Fr. 19.– pro m<sup>2</sup>; lichtdurchlässig Fr. 20.– pro m<sup>2</sup>), das sich in der Praxis in Hitze und Kälte seit Jahren bewährt hat.

Ausser den herkömmlichen Wellenbahnen bringt Giubiasco ein neues Profil «grec» auf den Markt. TETTOVINYL ist lichtdurchlässig oder opak in je fünf Farben und drei Profilierungen erhältlich; es ist korrosionsfrei, witterbeständig und schwer entflammbar. TETTOVINYL eignet sich für Gewölbedächer von Industriehallen, für Shedächer auf Industriebauten, für Trennwände, Tramwarthallen, Auto- und Velo-Unterstände, für Balkonverkleidungen, Sonnendächer und vieles mehr.

Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden.

TETTOVINYL ist zu besichtigen: Baumusterzentrale Zürich, Baumesse Bern, Exposition de la construction Lausanne.

Nähere Auskünfte durch den Beratungsdienst der Linoleum AG., Giubiasco, Tel. 092 / 5 12 71 Zürich, Tel. 051 / 25 02 22



Asbestzement **Eternit**

## in verschiedenen Farben

Ein Inserat der ETERNIT AG Niederurnen

**Eternit**-Schiefer sind seit vielen Jahren nicht nur naturgrau, sondern auch gefärbt erhältlich. Nach langwieriger Forschungsarbeit ist es gelungen, die Haltbarkeit der Farben zu verbessern. Nun ist es auch möglich, farbige **Eternit**-Wellplatten herzustellen. Die Auswahl zwischen naturgrauen, braunen und schwarzen **Eternit**-Wellplatten erschließt neue Anwendungsgebiete bei Schulen, im Wohnungsbau und für die Landwirtschaft.

Asbestzement **Eternit** – ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

bis 15 % Brennstoffeinsparungen

**SIGMA-Junior**  
Die automatische  
witterungsabhängige  
Zentralheizungs-Regulierung  
für Kleinbauten

SIGMA-Junior steuert  
Öleuerungen oder  
Motorventile

Seine Reguliereigenschaften  
entsprechen denjenigen  
des seit Jahren  
hervorragend bewährten

**SIGMA**

LANDIS & GYR AG. ZUG

# Esso Propangas

– das flüssige

# Gas aus der Flasche

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zu-  
leitungen, Pumpen und Motoren.



## PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belie-  
ferung in handlichen, soliden Stahl-  
flaschen durch unsere Esso  
Gas-Depositäre oder direkt durch

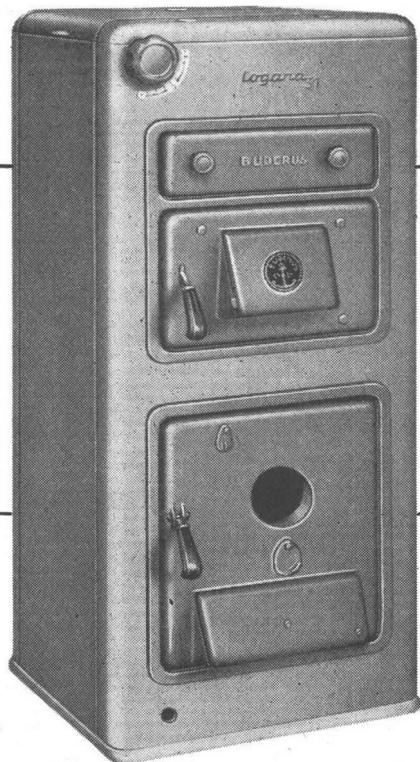
ESSO STANDARD SWITZERLAND  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34



### **Heizkessel aus Guss, frei von Verdruss!**

Sie können sich hundertprozentig und sorgenfrei auf ihn verlassen: Vom ersten Tage an und jahrzehntelang wird Ihr Heizkessel aus Guss die ihm zustehende Aufgabe einwandfrei erfüllen. Der Heizkessel aus Guss ist aus Elementen zusammengesetzt; er lässt sich deshalb den wechselnden Bedürfnissen anpassen, d. h. vergrössern oder verkleinern; er ist korrosionssicher und Einzelteile sind auswechselbar. Er verwandelt ohne wesentliche Umstellungen feste oder flüssige Brennstoffe in wohlige Wärme (an «Notvorrat Kohlen» denken!).

Ja, Heizkessel aus Guss sind dreifach lobenswert:  
Preisgünstig – solid – wirtschaftlich.



BUDERUS baut auch Gusskessel mit zwei Feuerstellen für Öl und feste Brennstoffe und mit Warmwasserboiler kombiniert. Moderne Bauart, ästhetisches Aussehen. Gusseisen hat lange Lebensdauer – BUDERUS giesst Qualität.

**Buderus'sche Eisenwerke,  
Vertretung: H. Huber & Co. AG  
Basel, Genf und Zürich**

# **Internationale Ausstellung für BAUEN und INNENGESTALTUNG**



vom 6. bis 16. August 1961

# **EXPOMAT PARIS 61**

Ausstellungssekretariat:  
Secrétariat du Salon:

**EXPOMAT**  
1, Avenue Niel - PARIS 17<sup>e</sup>  
Tel.: GALvani 96-98 und ETOile 39-86

**PARC DES  
EXPOSITIONS**



**PORTE DE  
VERSAILLES**

Ab 1961 wird die Internationale Ausstellung für Bauen und Innengestaltung in zweijährigen Abständen durchgeführt. Lassen Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen: Stellen Sie Ihre Erzeugnisse an der EXPOMAT 61 aus